

Μαργαρίτα 1

1

Βιβλίο
μαθητή



Ε.ΔΙΑ.Μ.Μ.Ε.
Ρέθυμνο 2004

© Πανεπιστήμιο Κορήτης
Παιδαγωγικό Τμήμα Δ.Ε.
Εργαστήριο Διαπολιτισμικών
και Μεταναστευτικών Μελετών
(Ε.ΔΙΑ.Μ.ΜΕ.)
Πανεπιστημιούπολη Ρεθύμνου
741 00 Ρέθυμνο
Τηλέφωνο: 28310-77635, 77605
Fax: 28310- 77636
e-mail: ediamme@edc.uoc.gr
www.uoc.gr/diaspora
www.ediamme.edc.uoc.gr



Anάπτυξη πολιτών. Ανάπτυξη για όλους.

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΕΠΕΑΕΚ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΟΣΗ
ΣΥΓΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΤΑΜΕΙΟ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ



ΠΑΙΔΕΙΑ ΜΠΡΟΣΤΑ
2^ο Επιχειρησιακό Πρόγραμμα
Εκπαίδευσης και Αρχικής
Επαγγελματικής Κατάρτισης

Μαργαρίτα

1



Βιβλίο μαθητή

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΚΡΗΤΗΣ
ΣΧΟΛΗ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ ΑΓΩΓΗΣ
ΠΑΙΔΑΓΩΓΙΚΟ ΤΜΗΜΑ Δ.Ε.
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΔΙΑΠΟΛΙΤΙΣΜΙΚΩΝ
ΚΑΙ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΤΙΚΩΝ ΜΕΛΕΤΩΝ (Ε.ΔΙΑ.Μ.ΜΕ.)

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΠΑΙΔΕΙΑ ΟΜΟΓΕΝΩΝ



Το Πρόγραμμα «Παιδεία Ομογενών» συγχρηματοδοτήθηκε από την Ευρωπαϊκή Ένωση και το Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων στα πλαίσια του Μέτρου 1.1. του ΕΠΕΑΕΚ II και η υλοποίησή του ανατέθηκε στο «Εργαστήριο Διαπολιτισμικών και Μεταναστευτικών Μελετών» του Πανεπιστημίου Κρήτης.

Για την παραγωγή του διδακτικού υλικού που περιέχεται στο παρόν τεύχος εργάστηκαν τα παρακάτω άτομα:

ΣΥΓΓΡΑΦΙΚΗ ΟΜΑΔΑ
Αδαμίδης Δημήτρης
Σεραφειμίδου Αθηνά
Σουλτάνη Ασημίνα
Χατζηπαναγιωτίδη Άννα

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ
Χατζηπαναγιωτίδη Άννα

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΟΙ
Βερούτσου Κατερίνα
Ελευθερίου Βαγγέλης
Παπαδοπούλου Υβέτ

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Πεδιώτη Ελένη

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΙΚΑΣΤΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ
Παπαδοπούλου Υβέτ

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΣ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ
Μιχάλης Δαμανάκης

Μαργαρίτα 1

Επίπεδο πρώτο

Βιβλίο
μαθητή



Ε.ΔΙΑ.Μ.Μ.Ε.

Ρέθυμνο 2004

Περιεχόμενα

1°

Καλημέρα

σελ. 9



2°

Γειά σου

σελ. 14



3°

Σχολείο

σελ. 20



4°

Το κρυφτό

σελ. 26



5°

Ζωολογικός
κήπος

σελ. 31



6°

Το πάρτι

σελ. 39



7°

Ρούχα

σελ. 44



8°

Η μέρα

σελ. 50



9°

Παίζουμε

σελ. 54



Παιχνίδια

σελ. 59



Καλημέρα

1^ο μάθημα

Δες.



Ο Πέτρος



Η Μαρίνα



Ο Φρίξος

Άκου, δες και πες.

Καλημέρα



Καλημέρα,
Μαρίνα.

Καλημέρα,
Πέτρο.

Καλημέρα,
παιδιά.



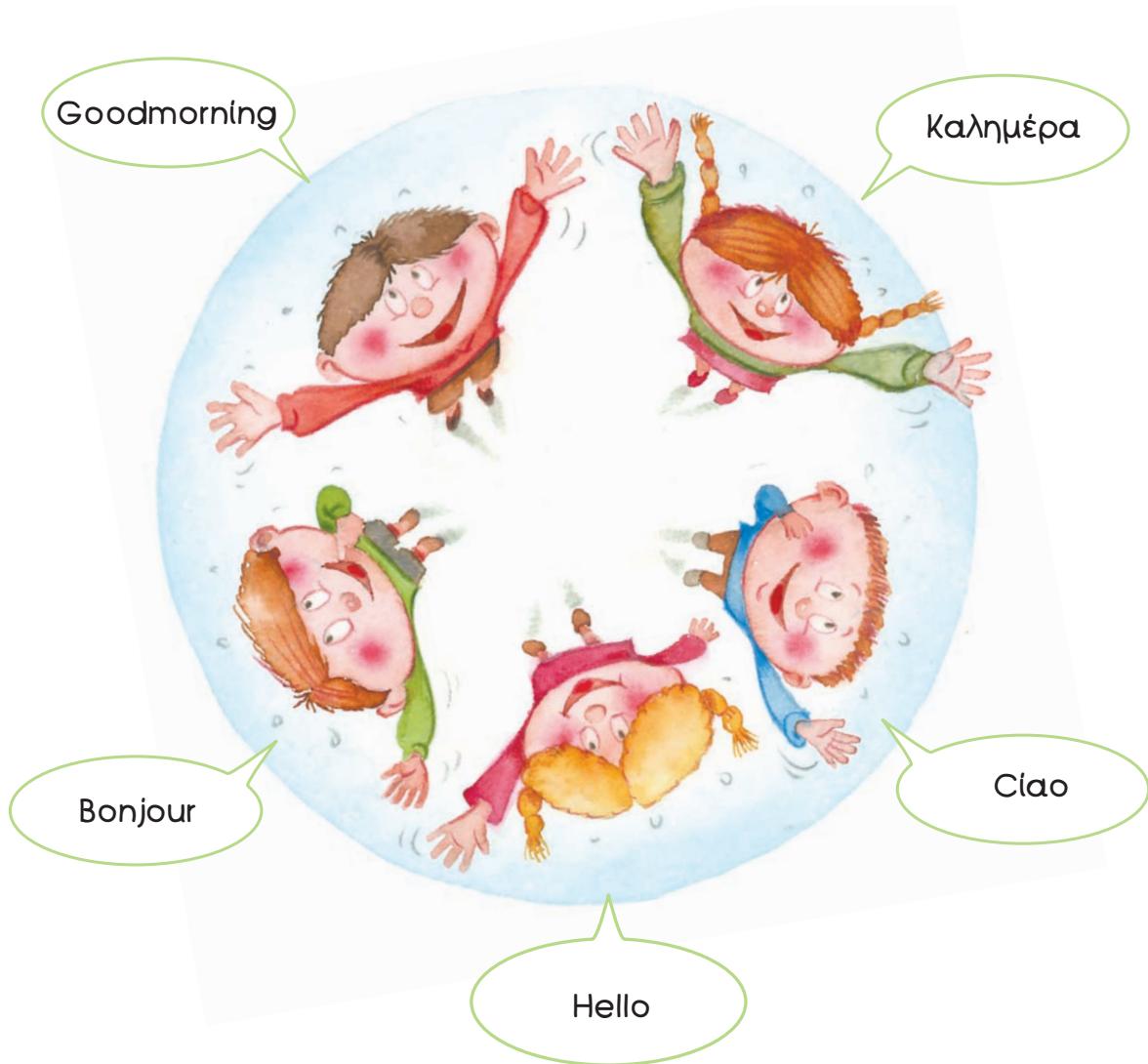
Καλημέρα

Καλημέρα

Καλημέρα

Καλημέρα

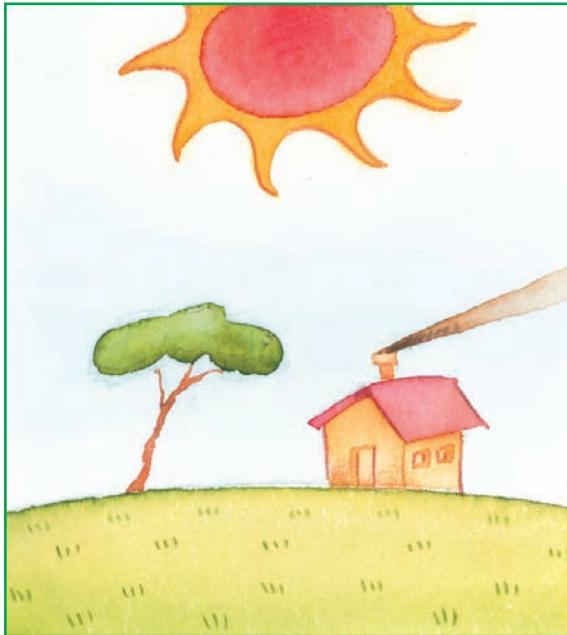
Άκου και δες.



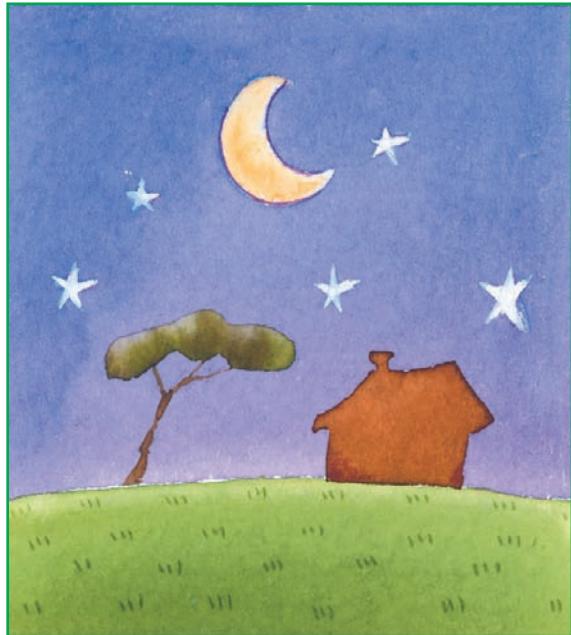
Καλημέρα Καλημέρα Καλημέρα



Άκου, δες και πες.



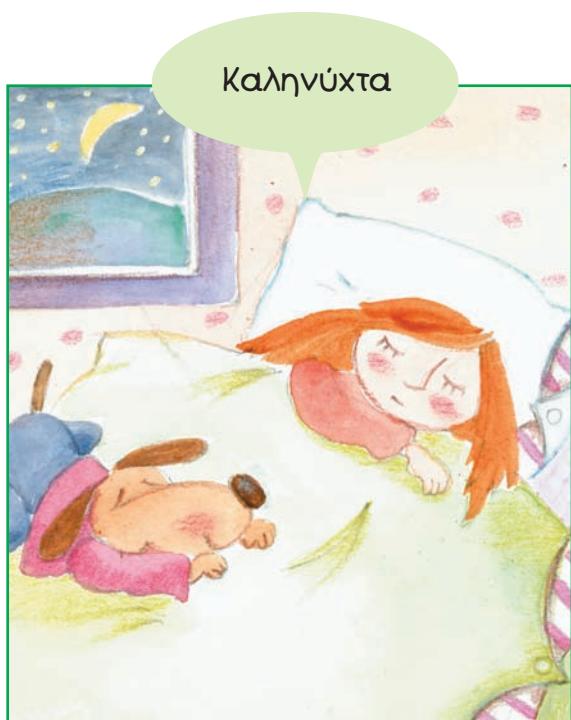
η μέρα



η νύχτα



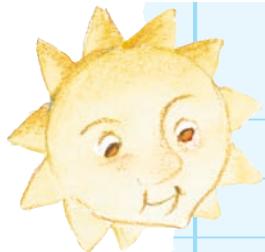
Καλημέρα



Καλημέρα
Καληνύχτα
Καλημέρα
Καληνύχτα

Καλημέρα
Καληνύχτα
Καλημέρα
Καληνύχτα

Άκου και πες.



Καλημέρα

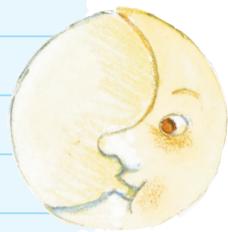
λέω τη μέρα.

Και τη νύχτα

Καληνύχτα.

- Καλημέρα,
κάθε μέρα.

- Καληνύχτα,
κάθε νύχτα.



Καλημέρα!

Καληνύχτα!

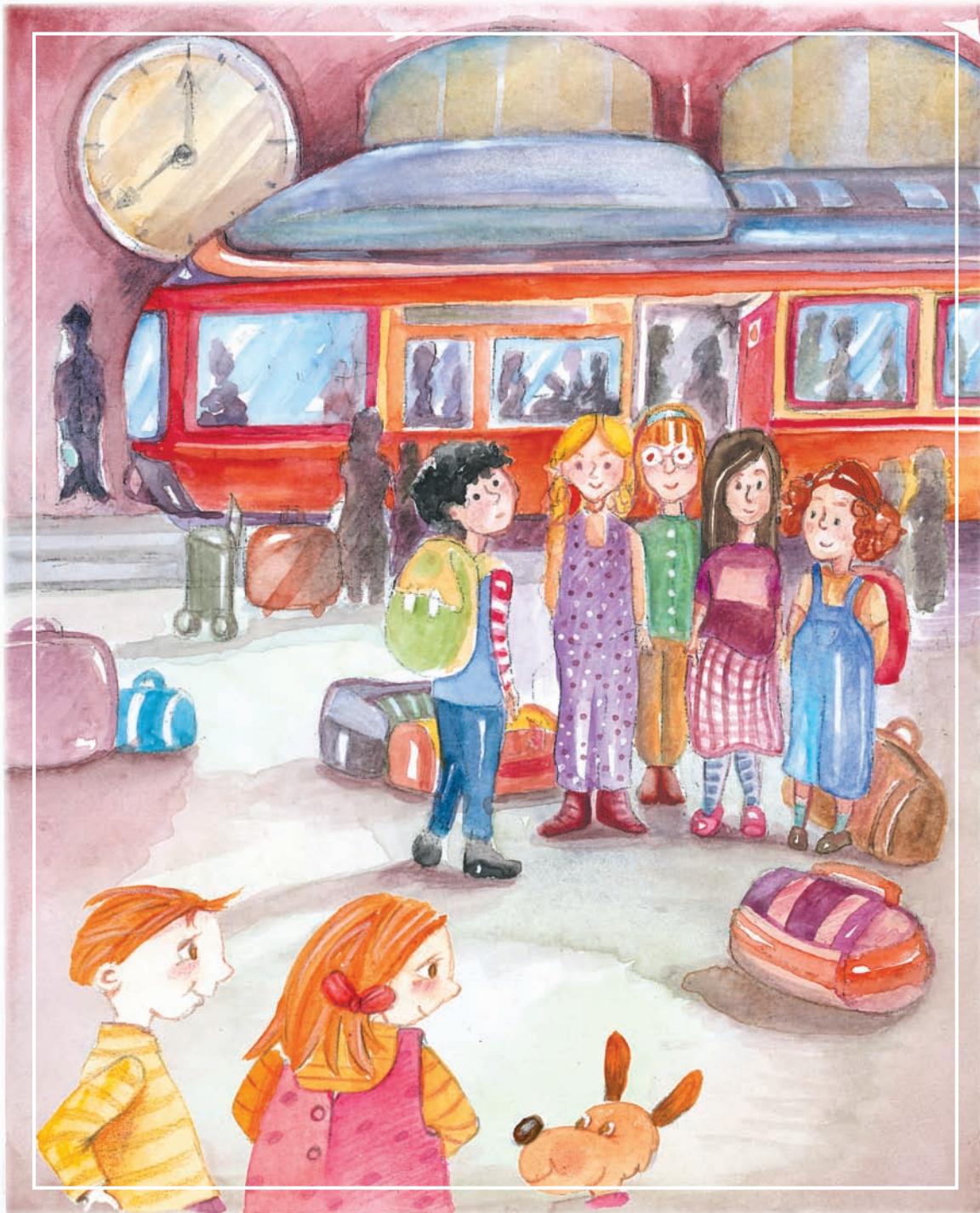


Καλημέρα Καληνύχτα Καληνύχτα

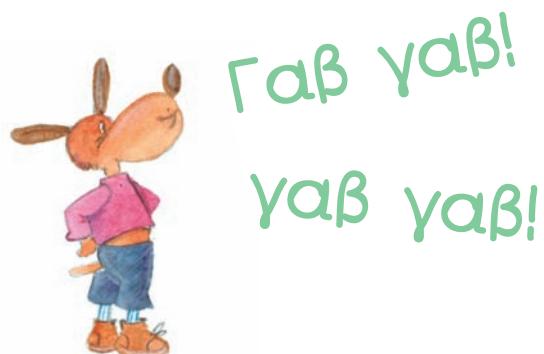


Καλημέρα
Καληνύχτα
Καλημέρα
Καληνύχτα

ΔΕΣ.



Άκου, δες και πες.



Γεια σου Γεια σας Γεια σου Γεια σας Γεια σου

Άκου, δες και πες.



Γεια σας Γεια σου Γεια σας

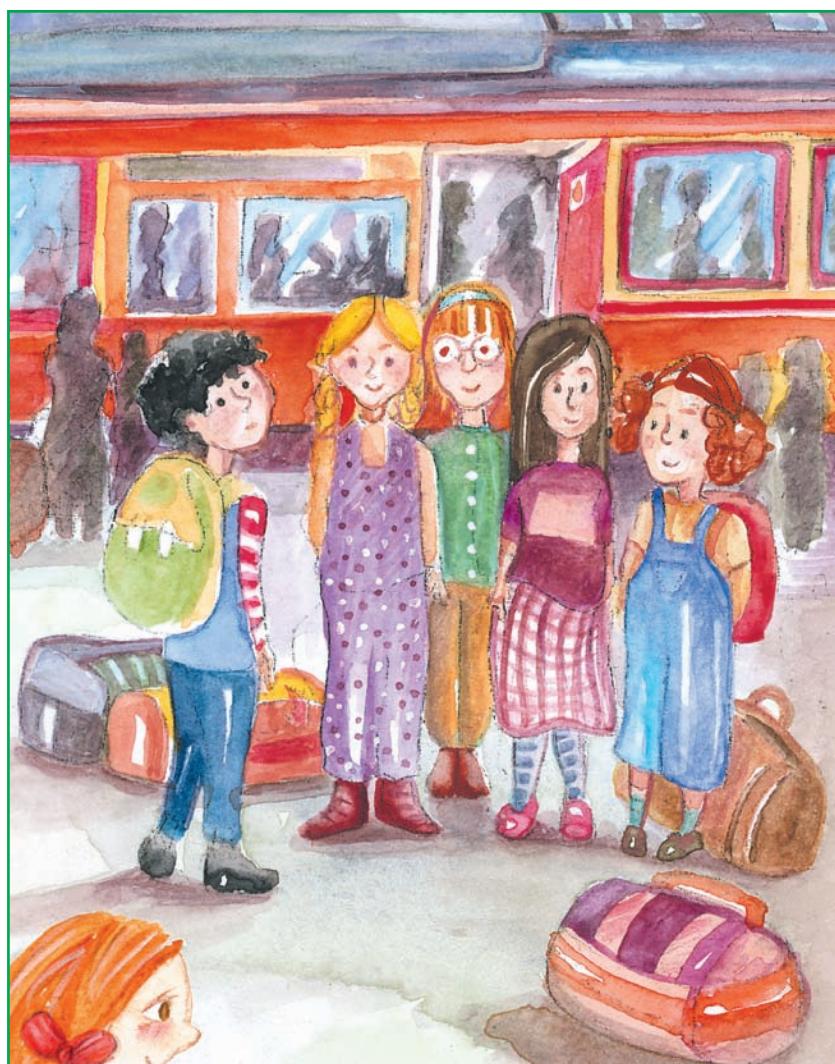
Γεια σου!
Είμαι ο Πέτρος.



- Γεια σου!
Είμαι η Αμέλια.



Γεια σας,
παιδιά! Είμαι
ο Φρίξος.



Άκου, δες και πες.



Είμαι ο Πέτρος.

Είμαι αγόρι.



Είμαι η Μαρίνα.

Είμαι κορίτσι.

Άκου και δες.

Γεια σου!
Είμαι
η Λίντα.



Γεια σου!
Είμαι
ο Αλμπέρτο.



Γεια σου!
Είμαι
ο Πέτρος.



Γεια σου!
Είμαι
η Αμέλια.



Γεια σου!
Είμαι
ο Αλμπέρτο.



Γεια σου!
Είμαι
ο Πέτρος.

Γεια σου!
Είμαι
ο Φρίξιος.

Γεια σου!
Είμαι
η Μαρίνα.

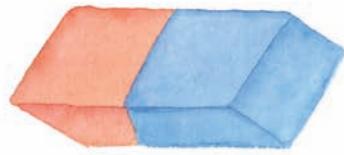
Γεια σου!
Είμαι
η Νικόλ.

Γεια σου!
Είμαι
η Λίντα.

Δες.



Άκου, δες και πες.



σβήστρα



βιβλίο



τετράδιο



μολύβι



τσάντα



μπάλα



καρέκλα



θρανίο



κούκλα



κομπιούτερ



τρένο

Άκου, δες και πες.

Τι είναι αυτό;



Άκου, δες
και πες.



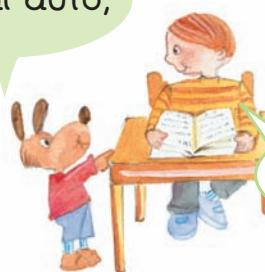
Τι είναι αυτό;



Είναι καρέκλα,
Φρίξο.



Τι είναι αυτό;



Τι είναι αυτό;



Είναι
κομπιούτερ.

Παιδιά,
τι είναι αυτό;



Είναι μαγική
τσάντα.

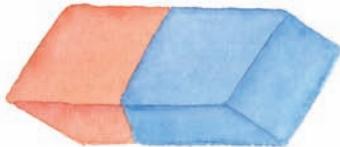


Αaaaaaa!
Μαγική τσάντα!!



Άκου, δες και πες.

Tι είναι αυτό;



σβήστρα



βιβλίο



τετράδιο

Αυτό είναι σβήστρα.. Αυτό είναι βιβλίο.

Αυτό είναι τετράδιο.



μολύβι

Αυτό είναι μολύβι.



τσάντα

Αυτό είναι τσάντα.



μπάλα

Αυτό είναι μπάλα.



καρέκλα

Αυτό είναι καρέκλα.



θρανίο

Αυτό είναι θρανίο.



κούκλα

Αυτό είναι κούκλα.



κομπιούτερ

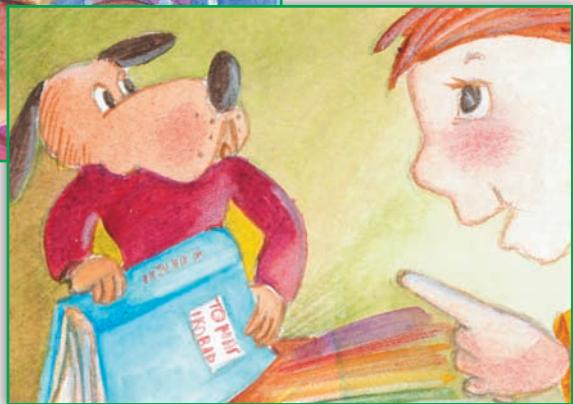
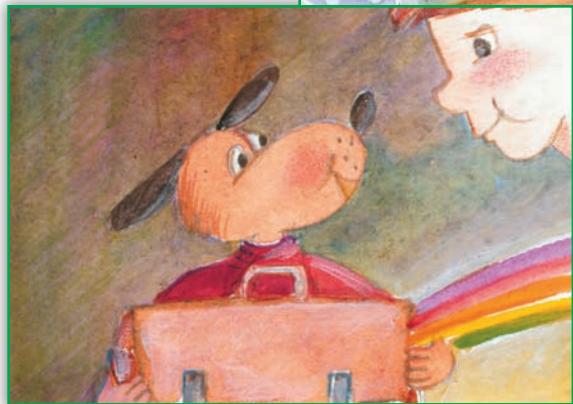
Αυτό είναι κομπιούτερ.



τρένο

Αυτό είναι τρένο.

Άκου, δες
και πες.



鸧 Πέτρο, δες!

㋡ Μαγική τσάντα.

㋡ Είναι τετράδιο;

鸧 Όχι. Είναι βιβλίο.



㋡ Είναι καρέκλα;

鸧 Ναι. Είναι καρέκλα.

㋡ Ααααα! Τι είναι αυτό;

㋡ Τέρας! Τέρας!

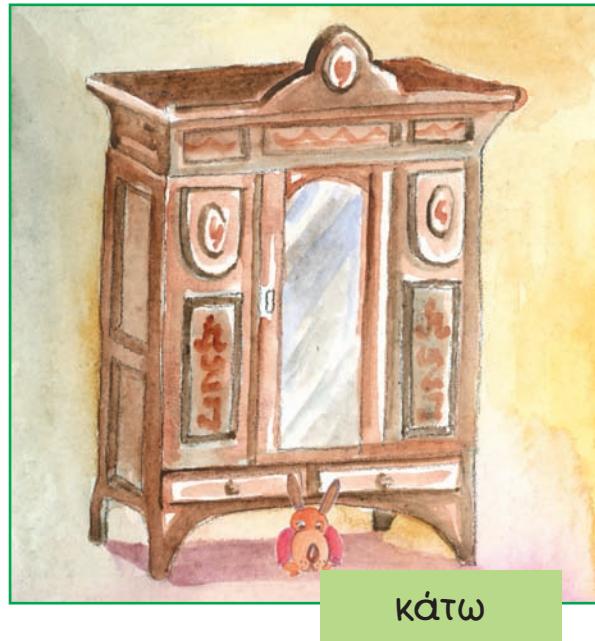
“Μαγική σβήστρα!”



Δες.



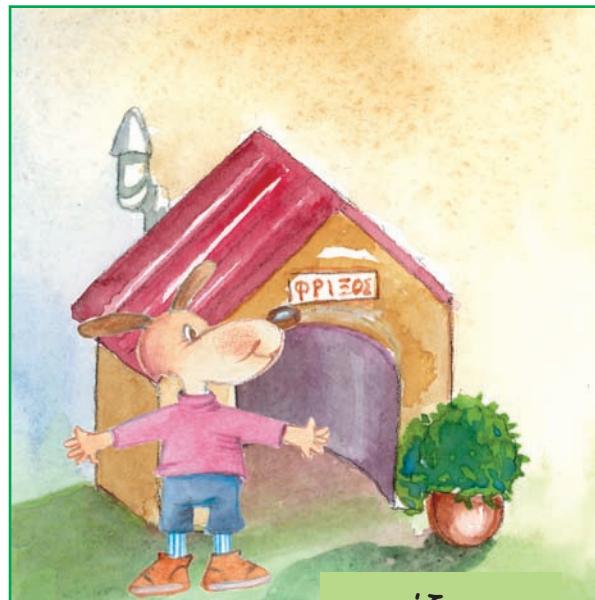
πάνω



κάτω



μέσα

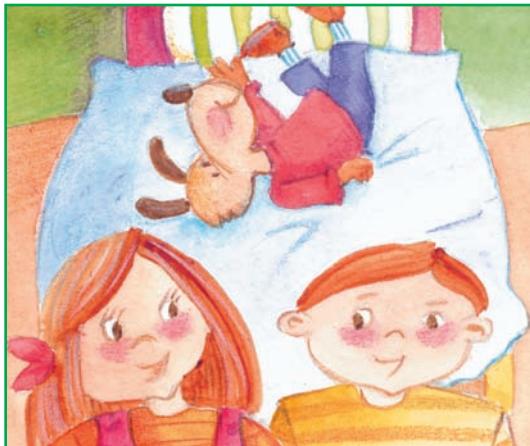


έξω

Άκου, δες και πες.

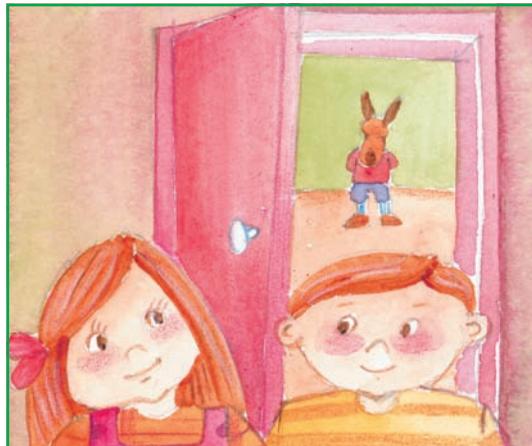


Πάνω ή κάτω;

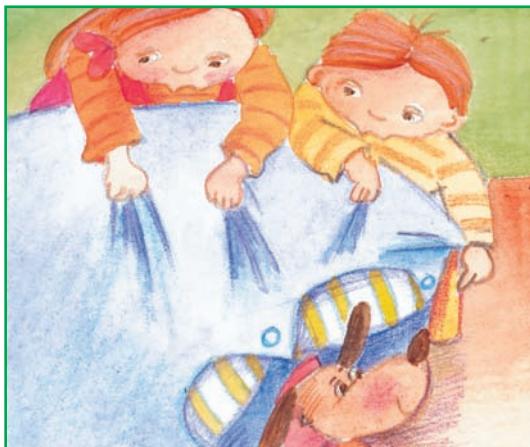


- ǚ Πού είναι ο Φρίξος;
- ǚ Πάνω στο κρεβάτι.

Μέσα ή έξω;



- ǚ Πού είναι ο Φρίξος;
- ǚ Μέσα στο δωμάτιο.



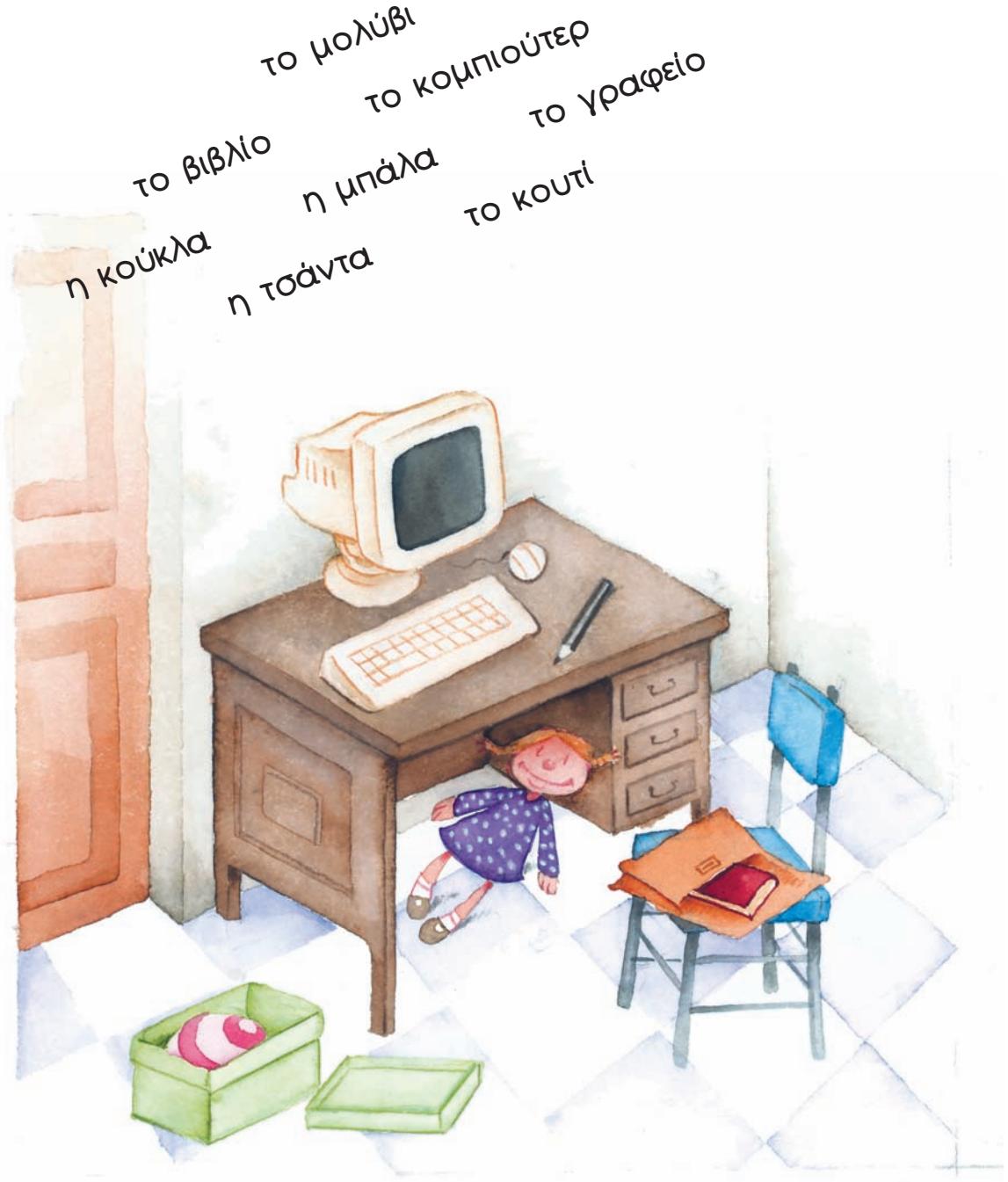
- ǚ Πού είναι ο Φρίξος;
- ǚ Κάτω από το κρεβάτι.
- ǚ Είμαι κάτω από το κρεβάτι



- ǚ Πού είναι ο Φρίξος;
- ǚ Είναι έξω από το δωμάτιο.

Δες, άκου και δείξε.

- Πού είναι;



Άκου, δες και πες.



-Το κομπιούτερ είναι πάνω στο γραφείο.



- Η κούκλα είναι κάτω από το γραφείο.

-Το βιβλίο είναι μέσα στην τσάντα.



- Η μπάλα είναι έξω από το κουτί.

Πού είναι το μολύβι;



Άκου, δες
και πες.



Πού είναι η Μαρίνα;
...

Είναι κάτω από το κρεβάτι;
Όχι!



Είναι έξω από το δωμάτιο;
Όχι!

Είναι μέσα στην ντουλάπα;
Ναι, ναι!
Είναι μέσα στην ντουλάπα!

Ζωολογικός κήπος

5^ο μάθημα

Δες.



Άκου, δες και πες.

1

ένας ελέφαντας



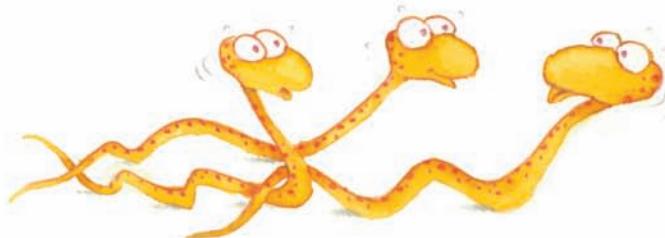
2

δύο βάτραχοι



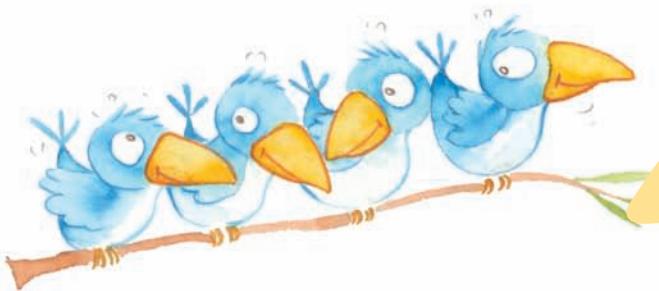
3

τρία φίδια



4

τέσσερα πουλιά



5

πέντε ψάρια



Tι είναι αυτό; Tι είναι αυτό; Tι είναι αυτό;

Άκου, δείξε και πες.

Tι είναι αυτό;



ελέφαντας



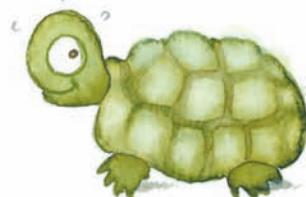
φίδι



ψάρι



πουλί



χελώνα



λιοντάρι



φώκια



βάτραχος

Tι είναι αυτό; Tι είναι αυτό;



Tι είναι αυτό; Tι είναι αυτό; Tι είναι αυτό;

Άκου, δες
και πες.



Τι είναι αυτό;
Είναι βάτραχος, Φρίξο.

Αυτό είναι ελέφαντας;
Όχι, όχι! Λιοντάρι.



Τι είναι αυτό;
Πουλί.

Τι είναι αυτό;
Είναι χελώνα.

- Είμαι
η Καρέτα-Καρέτα.



Άκου, δες και πες.

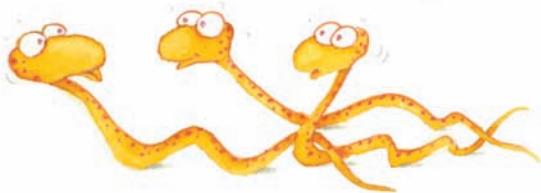
Tι είναι αυτά;



ελέφαντες



πουλιά



φίδια



χελώνες



ψάρια



λιοντάρια



φώκιες



βάτραχοι

Tι είναι αυτά; Tι είναι αυτά;

Άκου, δες
και πες.



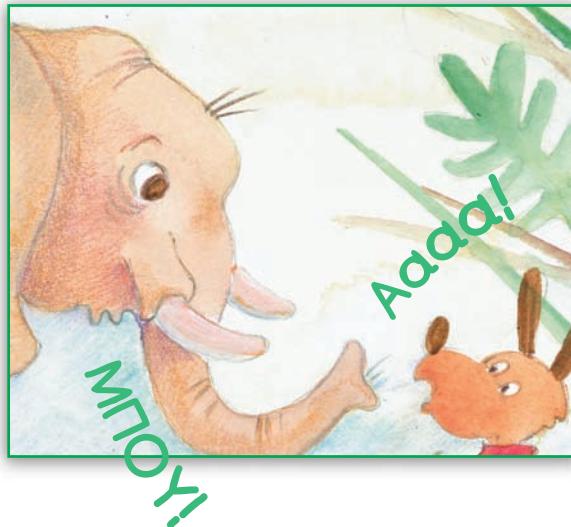
Φρίξο, δες! Πουλιά!



Πού είναι;



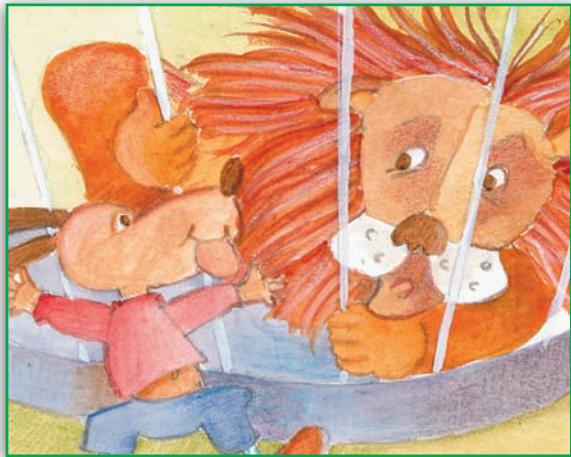
Πάνω στο δέντρο.



Πού είναι ο ελέφαντας;



Κάτω από το δέντρο!



▀ Πού είναι το λιοντάρι;

▀ Μέσα στο κλουβί!

▀ Πού είναι ο Φρίξος;

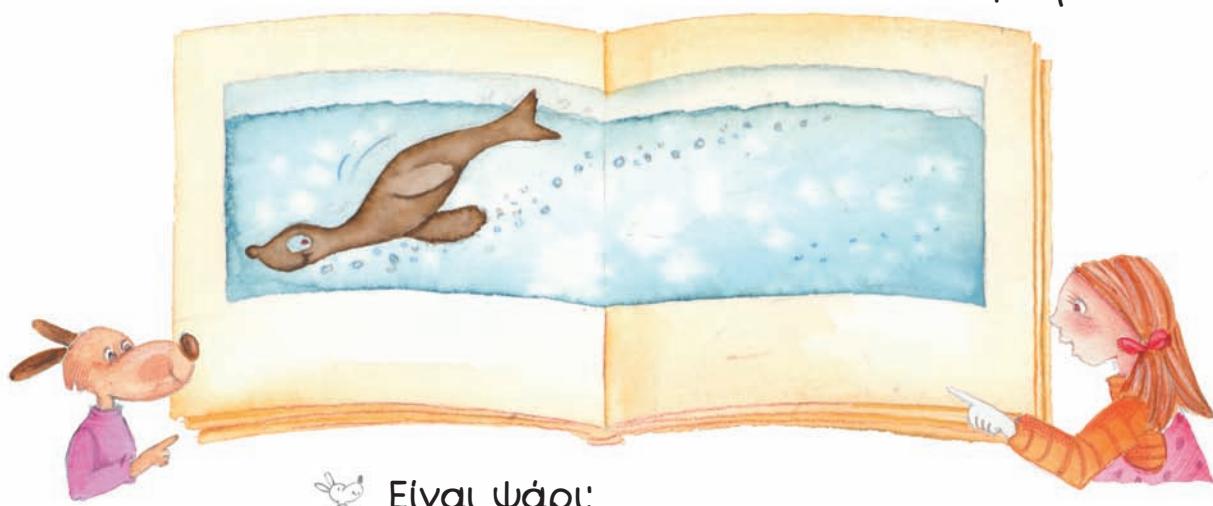
▀ Έξω από το κλουβί.

Άκου, δες και πες.



Μαρίνα, δες!
Δύο λιοντάρια.

Na! Δύο βάτραχοι
Όχι! Όχι!
Είναι πέντε βάτραχοι.



Είναι ψάρι;
Όχι! Δεν είναι ψάρι. Είναι φώκια.

Άκου, δες
και πες.



 Πού είναι η φώκια;
 Μέσα στο νερό.

 Δες! Δύο χελώνες.
 Πού είναι;
 Έξω από το νερό.



Aaaa!
Aaaa!

Στο πάρτι!

Δες.



Άκου, δες
και πες.



Πέτρο, σου αρέσει
η τούρτα;
Ναι. Μου αρέσει!

Μαρίνα, σου αρέσει
το παγωτό;
Ναι. Μου αρέσει!



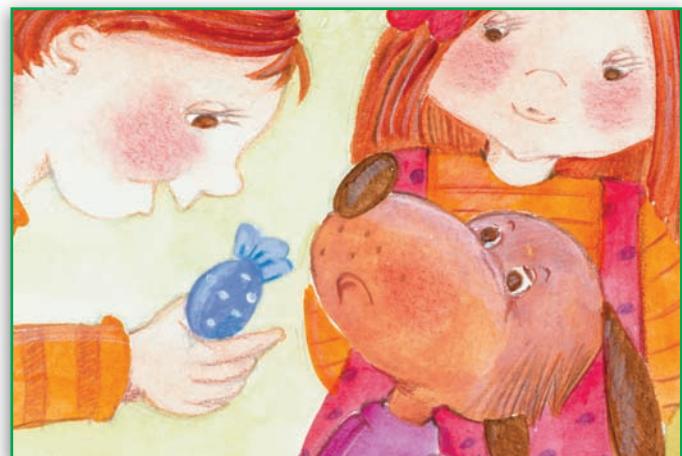
Σου αρέσει ο χυμός;
Ναι. Μου αρέσει ο χυμός!

Τι είναι αυτό;
Μμμ! Σοκολάτα!
Μου αρέσει η σοκολάτα!

Άκου και δες.



Φρίξο, Φρίξο, έλα!
Σου αρέσει η μπανάνα;
Όχι. Δεν μου αρέσει η μπανάνα.

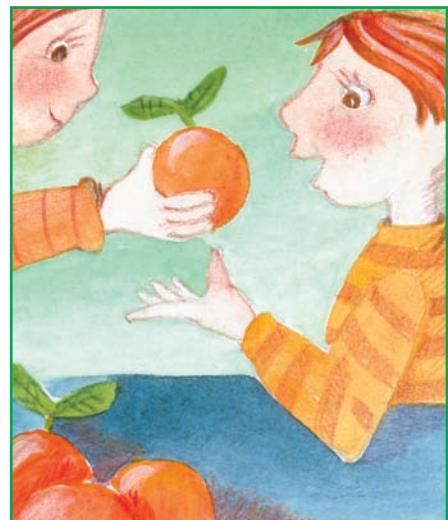
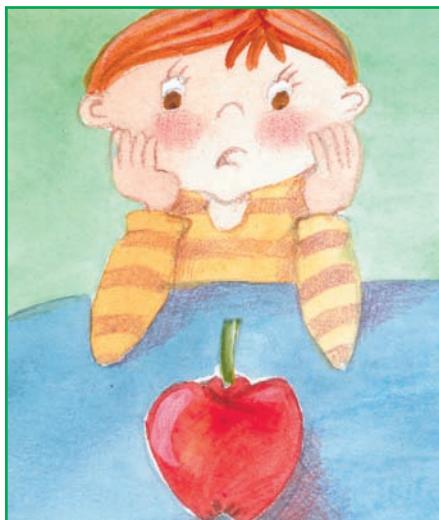


Σου αρέσει η καραμέλα;
Όχι. Δεν μου αρέσει η καραμέλα.

Άκου, δες και πες.



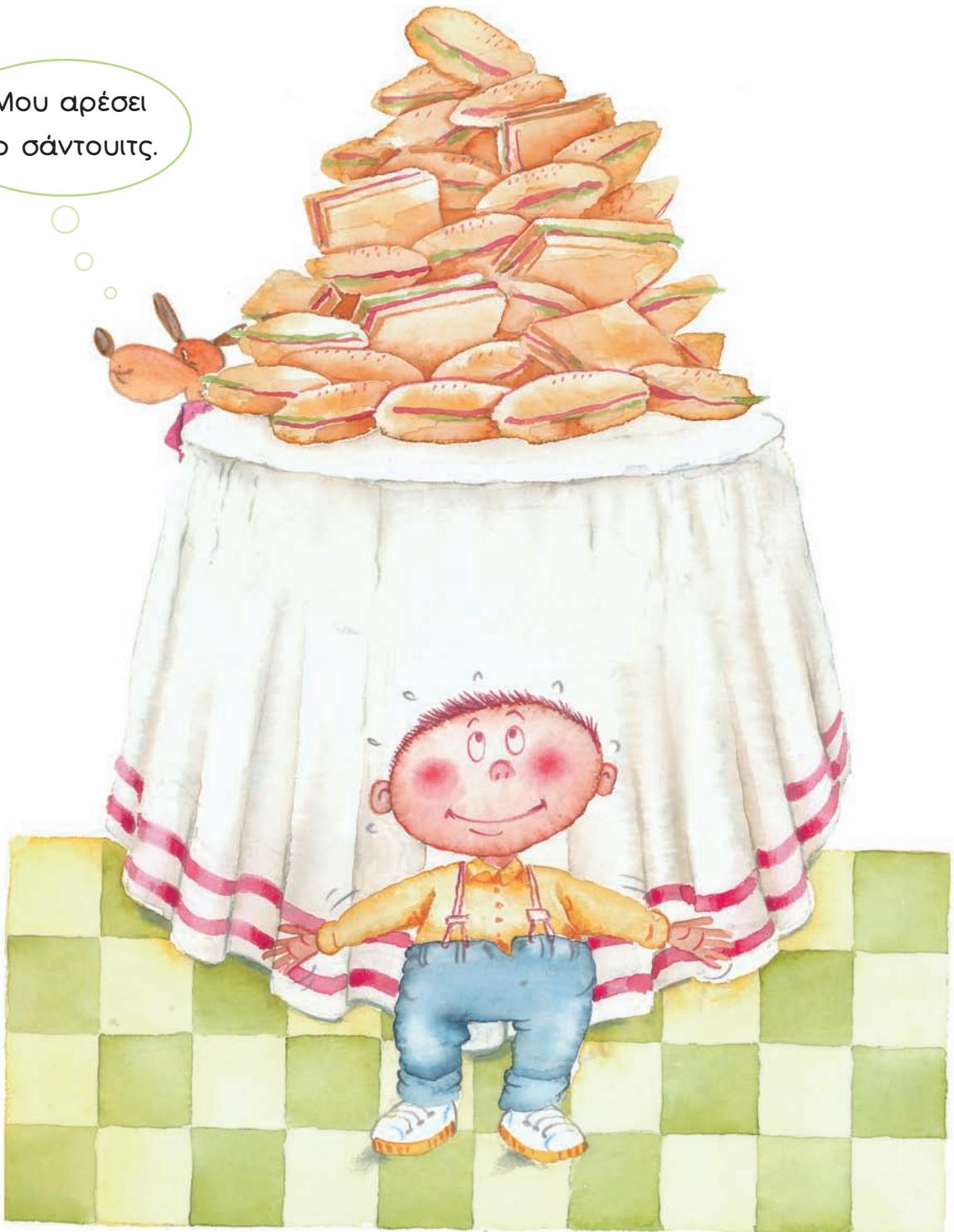
Δεν μου αρέσει η μπανάνα.
Μου αρέσει η πίτσα!



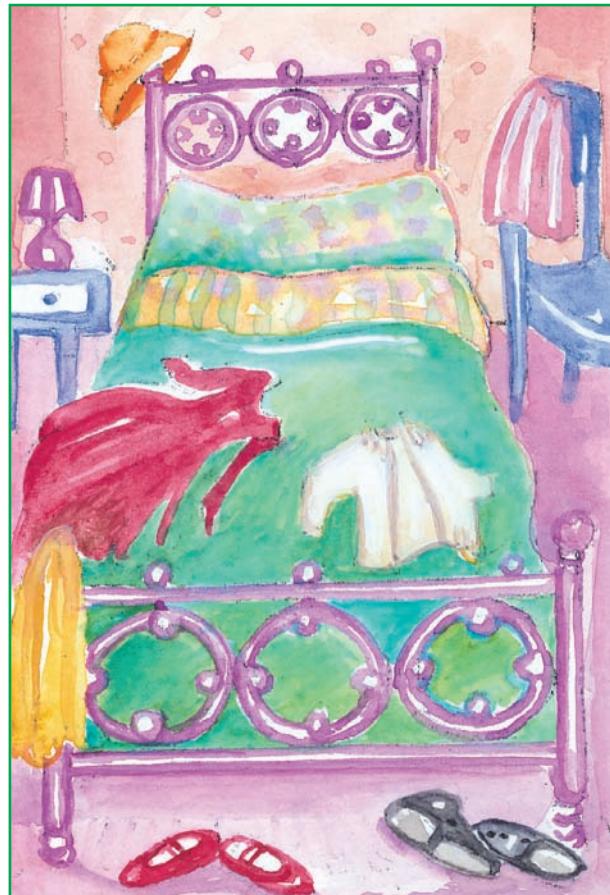
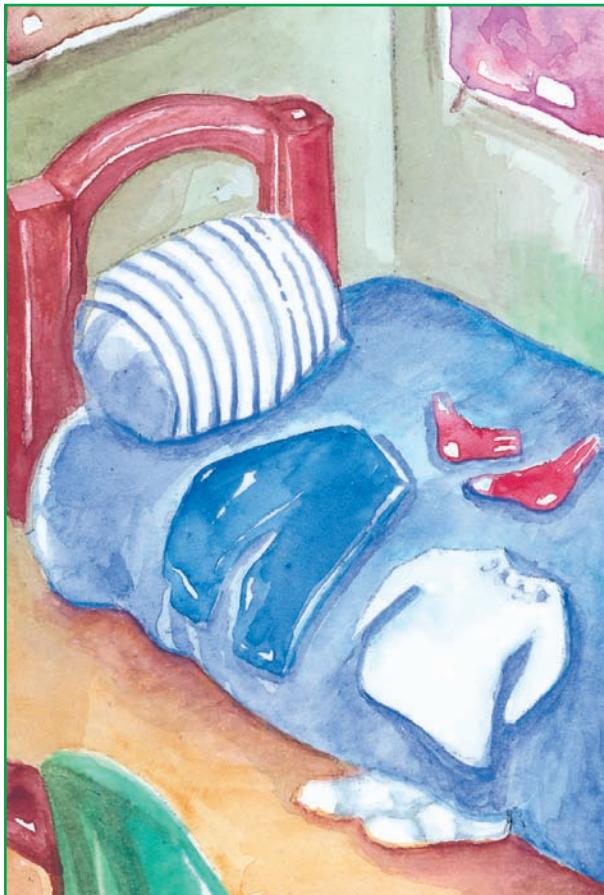
Δεν μου αρέσει το μήλο.
 Τι σου αρέσει;
 Μου αρέσει το πορτοκάλι.

Άκου, δες και πες.

Μου αρέσει
το σάντουιτς.



Δες.



Άκου, δες και δείξε.

Πορτοκαλί

Πράσινο

Ροζ

Μαύρο



Άσπρο

Κόκκινο

Κίτρινο

Μπλε

Άκου, δες και πες.

Τι χρώμα είναι αυτό;



κόκκινο



μπλε



άσπρο



ροζ



πορτοκαλί



κίτρινο



Πράσινο



κόκκινο



μαύρο

Τι χρώμα είναι αυτό;

Τι χρώμα είναι αυτό; Τι χρώμα είναι αυτό; Τι χρώμα είναι αυτό;

Τι χρώμα είναι αυτό; Τι χρώμα είναι αυτό; Τι χρώμα είναι αυτό;

Άκου,
δες και
πες.



Φρίξο!
Πού είναι η φόρμα;
Είναι κάτω
από το κρεβάτι.

Δες! Φορώ φόρεμα!
Μου αρέσει το φόρεμα.

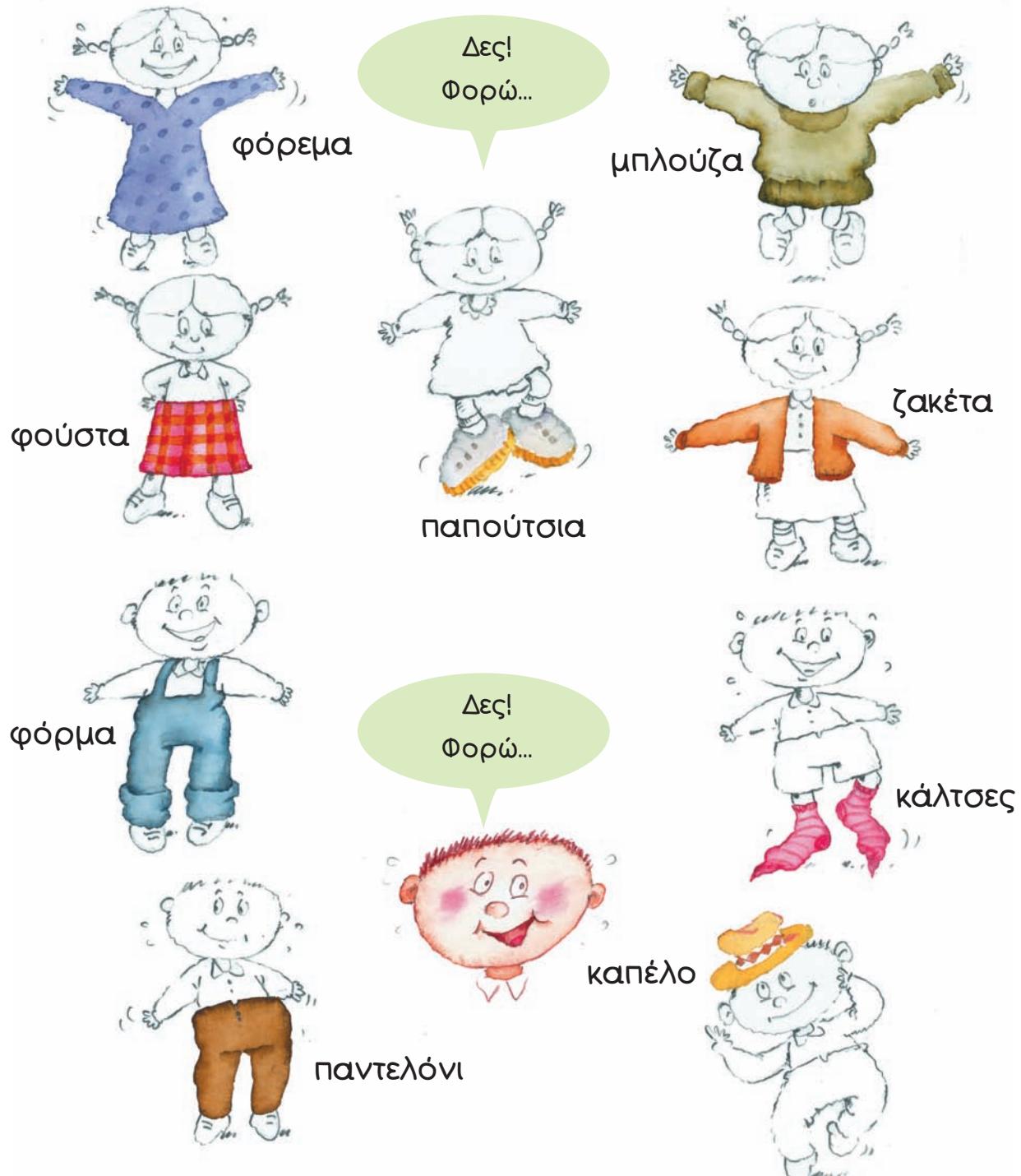


Φρίξο!
Πού είναι τα παπούτσια;
Να! Είναι μέσα
στη ντουλάπα.

Μαρίνα! Δες!
Φορώ καπέλο.
Όχι, δεν είναι καπέλο!
Είναι μπλούζα.

Φορώ παντελόνι Φορώ φόρεμα

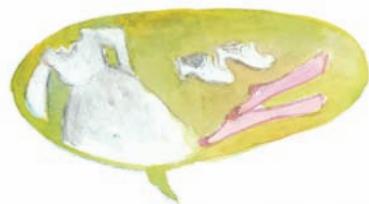
Άκου, δες και πες.



Φορώ παντελόνι

Φορώ φόρεμα

Δες και άκου.



Μαρίνα τι φοράς;
Φορώ κόκκινη φούστα,
κίτρινη μπλούζα.



Πέτρο τι φοράς;
Φορώ μπλε παντελόνι,
πορτοκαλιά μπλούζα.



Μαρίνα φοράς κόκκινες
κάλτσες;



Nai.



Πέτρο φοράς άσπρα
παπούτσια;
Όχι, μαύρα παπούτσια.

Τι φοράς; Τι φοράς; Τι φοράς; Τι φοράς; Τι φοράς;

Δες, άκου, δείξε και πες.



Τι φοράς;

Φορώ...



Τι φοράς;



Φοράς...



...κόκκινα παπούτσια
και κίτρινες κάλτσες;



...άσπρα παπούτσια
και μπλέ κάλτσες;

Nai.



Όχι, φορώ
μαύρα παπούτσια
και μπλε κάλτσες.



Τι φοράς; Τι φοράς;

Τι φοράς; Τι φοράς; Τι φοράς; Τι φοράς; Τι φοράς;

Δεξ.



Το πρωί

το μεσημέρι

το απόγευμα

το βράδυ

Άκου, δες και πες.

Φρίξο, τι κάνεις
το πρωί;



Το πρωί πηγαίνω
στο σχολείο.



Φρίξο, τι κάνεις
το μεσημέρι;

Το μεσημέρι
τρώω.

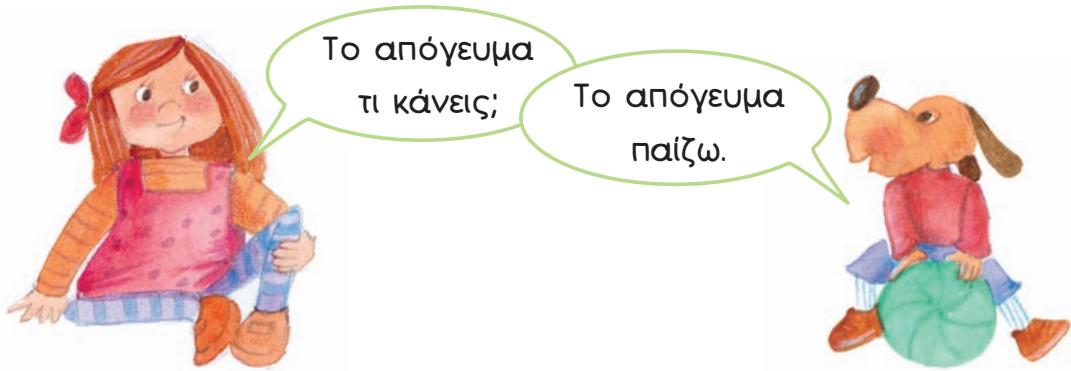


Εσύ;

Κι εγώ τρώω.



Άκου, δες και πες.



- τρώω, διαβάζω, παίζω, κοιμάμαι.

Άκου, δες και πες.

Τι τρως;



Το πρωί
τρώω πρωινό

Το μεσημέρι
τρώω
μεσημεριανό

Το βράδυ
τρώω
βραδινό



Μαρίνα, τι τρως;

Τρώω παγωτό σοκολάτα. Εσύ;

Εγώ παγωτό φράουλα.

Εγώ τρώω ζαμπόν.

Δες.



Άκου, δες και πες.



χρρρ, χρρρ,
χρρρ, χρρρ.



Άκου, δες και πες.



Μαρίνα, δες! Το κεφάλι,
το στόμα και η μύτη...



Δες! Τα μάτια και τα αυτιά!
Μπράβο Πέτρο!



Πέτρο, δες!
Το σώμα και η ουρά!
Εντάξει!
Πού είναι το κίτρινο χρώμα;
Δώσε το κίτρινο, Μαρίνα.

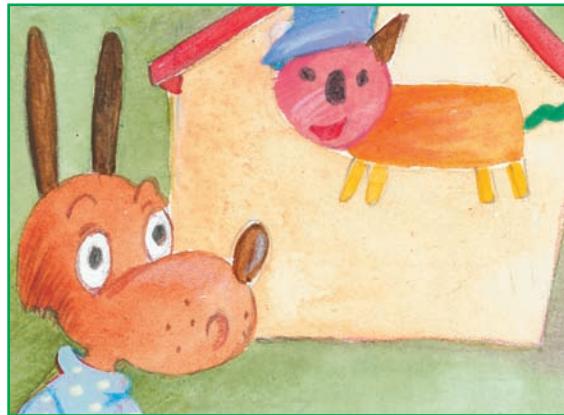


Δες τα πόδια! Είναι κίτρινα!
Και τα χέρια είναι κίτρινα!



Να ένα καπέλο!
Ένα γαλάζιο καπέλο!

Άκου, δες και πες.



Φρίξο, Φρίξο, έλα!
Δες! Σου αρέσει;

Τι είναι αυτό; Είναι τέρας!



Ροζ, κόκκινο, μαύρο, πορτοκαλί, πράσινο, κίτρινο, καφέ!
Φορώ γαλάζιο καπέλο!



- Δεν είμαι ροζ, κόκκινο,
μαύρο, πορτοκαλί,
πράσινο, κίτρινο και καφέ!
Δεν φορώ γαλάζιο καπέλο!
Δεν μου αρέσει! Δεν μου αρέσει!

Άκου,
δες
και πες.

το πρόσωπο

τα μαλλιά

το μάτι - τα μάτια

το στόμα

το γόνατο - τα γόνατα

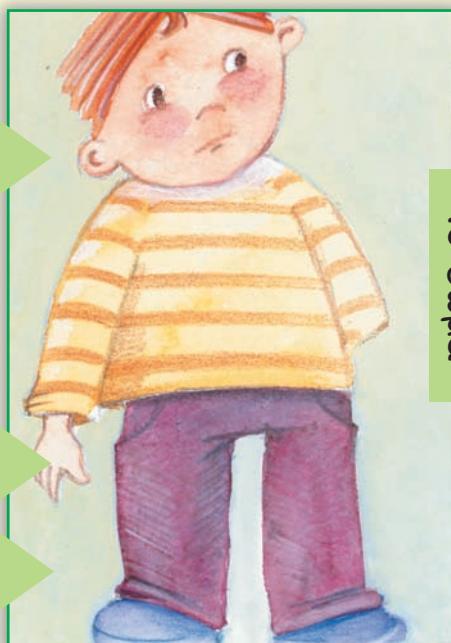


το αυτί - τα αυτιά

το σώμα

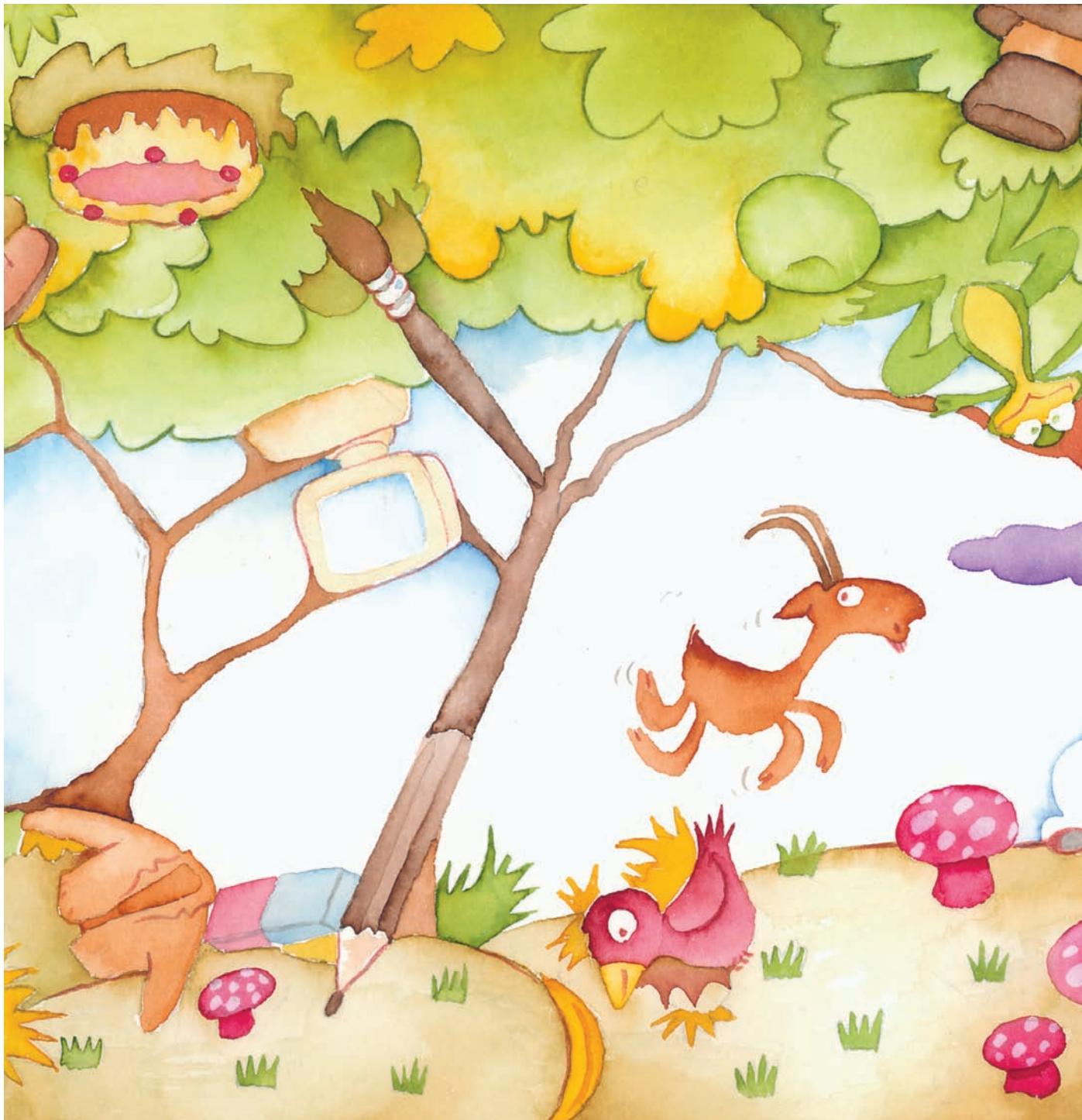
το χέρι - τα χέρια

το πόδι - τα πόδια



ΠΑΙΧΝΙΔΙΑ

Βρες τα πράγματα



Μολύβι, τσάντα, σβήστρα, λιοντάρι, πουλιά, φίδι,
βάτραχοι, κάλτσες, παπούτσια, καπέλα, σάντουιτς.



Τούρτα, πινέλα, τετράδιο, μπανάνα, μήλο, πορτοκάλι,
ζακέτα, σβήστρα, κομπιούτερ.

To ouparavio toxi

Oδηγίες

- 1** Ποια είναι αυτή;
 Πάρε ένα αστεράκι.
 Χάνεις τη σειρά σου και πήγαινε για ύπνο για ένα γύρο.
 (παίρνεις μια κάρτα ύπνου)
- 2** Τι είναι αυτό;
 Πάρε ένα αστεράκι και ρίξε ξανά ζάρι.
 Χάνεις τη σειρά σου και πήγαινε για ύπνο για ένα γύρο.
 (παίρνεις μια κάρτα ύπνου)
- 3**
- 4** Ζωγράφισε μια ροζ φούστα.
 Πάρε ένα αστεράκι.
 Χάνεις τη σειρά σου και πήγαινε για ύπνο για ένα γύρο.
- 5**
- 6** Aaaaaaa!!! Τι είναι αυτό;
 Ανέβα στο 8.
 Πίσω δύο τετράγωνα
- 7** **8**
- 9** Φοράει το αγόρι παντελόνι;
 Πάρε ένα αστεράκι.
 Χάνεις τη σειρά σου

- και πες μας τι χρώμα παπούτσια φοράς;
- 10**
- 11** Ποια είναι αυτή;
 Πάρε ένα αστεράκι και πήγαινε στο 13.
 Κατέβα στο 3.
- 12**
- 13** Πού είναι ο Φρίξος;
 Ανέβα στο 16.
 Χάνεις τη σειρά σου.
- 14**
- 15** Είναι πρωι. Τι λέει το κορίτσι;
 Πάρε ένα αστεράκι.
 Χάνεις τη σειρά σου και πήγαινε για ύπνο για ένα γύρο.
- 16**
- 17** Τι είναι μέσα στο κλουβί;
 Πάρε ένα αστεράκι.
 Χάνεις τη σειρά σου και πήγαινε για ύπνο για ένα γύρο.
- 18**
- 19** Τι τρώει ο Φρίξος;
 Πάρε ένα αστεράκι.
 Κατέβα στο 10.
- 20**
- 21** Είναι μια μπανάνα;
 Πάρε ένα αστεράκι.
 Χάνεις τη σειρά σου και πήγαινε για ύπνο για ένα γύρο.
- 22** Τι χρώμα είναι το τέρας;
 Πάρε ένα αστεράκι.
 Κατέβα στο 21.
- 23** Ο Φρίξος έχει τρία μάτια;
 Πάρε ένα αστεράκι.
 Χάνεις τη σειρά σου και πήγαινε για ύπνο για ένα γύρο.
- 24**
- 25** Ζωγράφισε τα χέρια σου.
 Ένα τετράγωνο μπροστά.
- 26**
- 27** Aaaaaaa!!! Πέφτω.
 Πίσω στο 16.
- 28** Μπράβο!!!
 Τώρα ζωγράφισε το ουράνιο τόξο!!!!

